

I h r e P o l i z e i

IM DIENST FÜR DIE MENSCHEN!



P o l i z e i u n d M u s l i m e

Wir wollen,
dass Sie
sicher leben.



Ihre Polizei

Kompetent. Kostenlos. Neutral.



Ihre Polizei

Im
Dienst
für die



I h r e P o l i z e i

IM DIENST FÜR DIE MENSCHEN!

Seite 04 Einleitung

Seite 06 Miteinander im Dialog

Seite 08 Uniformiert oder zivil – immer für Sie da

Seite 10 Sicherheit und Ordnung auf der Straße

Seite 12 Sicher wohnen

Seite 14 Straftaten konsequent verfolgen

Seite 16 Schutz der Opfer bei häuslicher Gewalt

Seite 18 Gemeinsam für mehr Sicherheit

Menschen



Im Dienst für die Menschen



Einleitung

Deutschland ist ein sicheres Land. Die Menschen sollen sich auch in Zukunft darauf verlassen können, hier gemeinsam in Sicherheit zu leben. Umso wichtiger wird dabei die Bereitschaft aller Bevölkerungsgruppen zu einem friedlichen Miteinander unabhängig von Herkunft und Religion.

Wir, die Polizei in Deutschland, sind für die öffentliche Sicherheit und Ordnung zuständig. Bei unserem Dienst für die Menschen kommen wir bei vielen Aufgaben mit der Bevölkerung in Kontakt. Dabei setzen wir auf ein vertrauensvolles Miteinander.

In dieser Broschüre geben wir Ihnen einen kleinen Einblick in die Aufgabenfelder unserer bürgernahen Polizeiarbeit und stellen Ihnen unsere Sicherheitsdienstleistungen an einigen Beispielen vor. Wir wollen Sie einladen, mit uns die Sicherheit in Deutschland aktiv zu gestalten.

Wir wollen, dass wir gemeinsam sicher leben!

Ihre Polizei

Önsöz

Almanya güvenli bir ülkedir. İnsanlar bundan sonra da bu ülkede güven içinde birlikte yaşayabileceklerinden emin olabilirler. Bunun için kökenleri ve dinleri ne olursa olsun toplumu oluşturan tüm grupların barış içinde birlikte yaşamaya hazır olmaları çok daha önemlidir.

Almanya'da polis, yani bizler kamusal güvenlik ve düzenden sorumluyuz. İnsanlara hizmet etmek için yerine getirmekte olduğumuz çeşitli hizmetler esnasında toplum ile direk temas halinde oluyoruz. Burada karşılıklı güvene dayanan bir beraberlik anlayışını sağlamaya büyük önem veriyoruz.

Elinizdeki bu broşürle sizlere vatandaşa daha yakın olmak için çalışan polisimizin vazifeleri hususunda kısaca bilgi veriyor ve birkaç örnekle sizleri güvenlik hizmetlerimizle tanıştırıyoruz. Sizleri Almanya'da güvenli yaşamı bizlerle birlikte aktif olarak düzenlemeye davet ediyoruz.

İstiyoruz ki, hep birlikte güven içinde yaşayalım!

Sizin Polisiniz

مقدمة

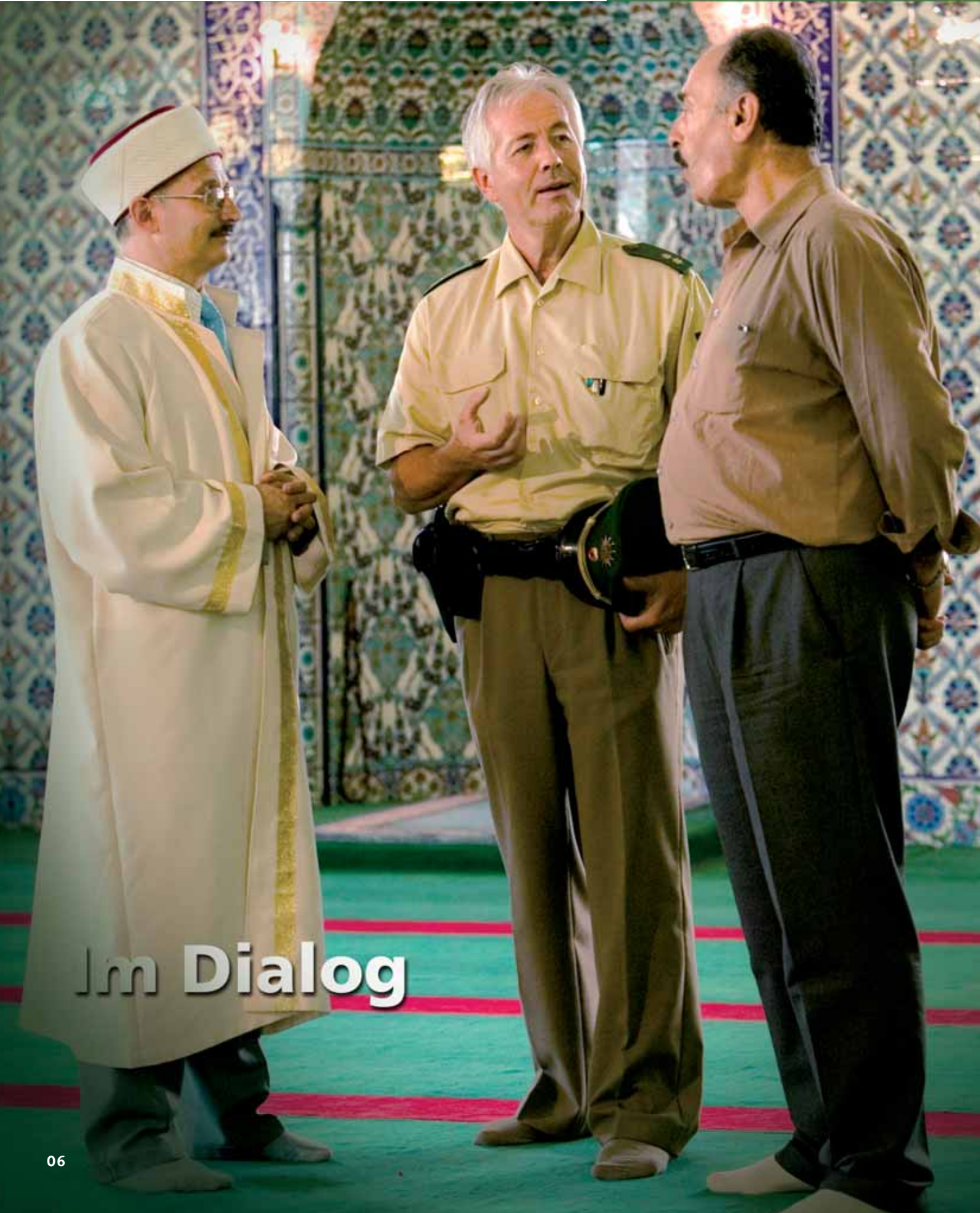
تعد جمهورية ألمانيا بلدا آمنا. وينبغي أن يبقى الناس مستقبلا أيضا على ثقة في إمكانية العيش هنا مع بعض في أمان. لذا فمن الأهمية بمكان أن تبدي كل الفئات الاجتماعية استعدادها للتعايش السلمي مع بعضها البعض وذلك بغض النظر عن أصلها وانتمائها الديني.

إننا مسئولون كأجهزة شرطة في ألمانيا عن المحافظة على الأمن والنظام العام. وأثناء تأديتنا لخدماتنا للناس نحتك بهم من خلال العديد من المهام احتكاكا ضيقا. وهنا نحرص على أن تكون العلاقة مبنية على الثقة المتبادلة.

لذا نود من خلال هذا الكتيب أن نقدم لكم لمحة صغيرة عن المجالات التي تؤدي فيها الشرطة مهامها القريبة من المواطن، كما نود أن نعرض عليكم من خلال بعض الأمثلة خدماتنا في المجال الأمني.

لهذا ندعوكم للمشاركة معنا بشكل فعال في خلق جو آمن في ألمانيا.
إذ أننا نصبو جميعا للعيش مع بعض في أمان!

شرطتكم



Im Dialog



Miteinander im Dialog

Ein vertrauensvoller Dialog und gegenseitiger Respekt im täglichen Zusammenleben sind die Voraussetzung für eine friedliche und sichere Zukunft. Ein partnerschaftliches Miteinander der Kulturen ist dann möglich, wenn sich alle an das Grundgesetz und an die rechtlichen Regelungen halten. Denn diese gelten für alle gesellschaftlichen Gruppen gleichermaßen.

Wir, die Polizei, sind offen für den Dialog der Kulturen. Wir fördern die interkulturelle Kompetenz der Beamtinnen und Beamten und gehen aktiv auf die muslimischen Mitbürgerinnen und Mitbürger zu.

Birlikte iletişimde olmak

Karşılıklı güvene dayalı iletişim ve saygı günlük yaşamda barış ve güven ilkelerine dayanan bir geleceğin koşullarıdır. Farklı kültürlerin ortaklık ilkelerine dayalı bir şekilde varlıklarını sürdürmesi, ancak herkes Anayasa'ya ve kanunların getirdiği kurallara uyarsa mümkün olabilir. Zira bu kurallar tüm toplumsal gruplar için aynı ölçüde geçerlidir.

Bizler, yani polisimiz, kültürler arası diyaloga açığız. Biz polis memurlarımızın kültürler arası bilgi ve yetenek kazanmaları için çaba harcıyoruz ve aktif olarak müslüman yurttaşlarımızla da yakınlaşma gayretindeyiz.

بعضنا مع بعض في حوار

يعد الحوار المبني على الثقة والاحترام المتبادل أثناء التعامل اليومي مع بعض من الشروط الواجب توفرها لبناء مستقبل يسوده الأمن والسلام. فلا يمكن أن تتعامل الثقافات المختلفة مع بعضها على أساس الاحترام المتبادل إلا إذا التزم كل واحد منا بالدستور وبالضوابط القانونية، لأنها تنطبق على جميع الفئات الاجتماعية على حد سواء.

وبصفتنا جهاز شرطة نقوم بدورنا بدعم الحوار بين الحضارات. وفي هذا الشأن نسعى إلى تنمية معرفة الموظفين والموظفات بالثقافات المختلفة كما نعمل بنشاط على مخاطبة المواطنين والمواطنات المسلمين مخاطبة مباشرة.



Uniformiert oder zivil - immer für Sie da



Immer für Sie da



Uniformiert oder zivil – immer für Sie da

Der Schutz der Bürgerinnen und Bürger vor Gefahren und der Kampf gegen die Kriminalität sind in Deutschland eine gemeinsame Aufgabe von Schutz- und Kriminalpolizei. Die Schutzpolizei ist je nach Bundesland durch die grüne oder blaue Uniform für die Bevölkerung auf den ersten Blick erkennbar. Beamte der Kriminalpolizei hingegen sind im Dienst zivil gekleidet und weisen sich bei der Arbeit mit ihrem Dienstausweis aus.

Die Polizei, Dein Freund und Helfer: Auf Streife ist unsere Schutzpolizei täglich im Gespräch mit den Bürgerinnen und Bürgern. Weiteren Rat und Hilfe in Sicherheitsfragen bekommen Sie bei der Polizeidienststelle an Ihrem Wohnort. Liegt allerdings ein Notfall vor, können Sie uns unter dem kostenlosen Notruf 110 rund um die Uhr erreichen.

Üniformalı veya sivil – hep sizinleyiz

Yurttaşlarımızı tehlikelere karşı korumak ve suçlarla mücadele Almanya'da üniformalı ve sivil polisin müşterek görevidir. Bulduğunuz eyalete göre üniformalı polis memurlarını ilk bakışta yeşil veya mavi üniformalarından tanıyabilirsiniz. Kriminal yani sivil polis memurları ise çalışırken sivil elbise giyer, görevlerini yerine getirirken de polis kimliğini göstererek kendilerini tanıtır.

Polis hem dostun, hem yardımcıdır: devriye gezerken üniformalı polislerimiz her gün yurttaşlarla irtibat halindedirler. Güvenlik konusunda daha ayrıntılı tavsiye ve yardımları ikamet ettiğiniz yerdeki polis merkezinden alabilirsiniz. Acil bir durum olması halinde bizlere gece gündüz 110 numaralı ücretsiz polis imdat telefonu üzerinden ulaşabilirsiniz.

بزي أو بدون زي – نحن دائما في خدمتكم

تعد وقاية المواطنين والمواطنات من الخطر ومكافحة الجريمة من المهام التي تتولاها في ألمانيا كل من شرطة حفظ النظام والشرطة الجنائية. ويمكن التعرف على شرطة حفظ النظام من النظرة الأولى من خلال الزي الأخضر أو الأزرق الذي ترتديه بحسب الولاية الاتحادية. أما ضباط الشرطة الجنائية فهم يرتدون رسميا اللباس المدني ويعرفون عن هويتهم أثناء تأديتهم لمهامهم بواسطة بطاقاتهم الرسمية.

الشرطة كصديق ومعين لكم: أثناء الدوريات التي تقوم بها شرطة حفظ النظام فإنها في احتكاك واتصال يومي مع المواطنين والمواطنات. علاوة على ذلك يمكنكم الحصول على المزيد من الإرشادات والمساعدات في المسائل الأمنية من دائرة الشرطة الموجودة في مكان إقامتكم. أما في الحالات الطارئة فيمكنكم الاتصال بنا مجانا على رقم الهاتف 110 على مدار الساعة.



Sicherheit und Ordnung auf der Straße



Ordnung auf der Straße



Sicherheit und Ordnung auf der Straße

Wir sorgen auch auf den Straßen für Sicherheit und Ordnung. Gerade ein Verkehrsunfall ist für alle Beteiligten eine schlimme Situation. Wir helfen an Ort und Stelle, die Ursache des Unfalls aufzuklären. Zuerst kümmern wir uns um die Versorgung der Verletzten und sichern die Unfallstelle. Anschließend befragen die Beamtinnen und Beamten alle Beteiligten und notieren die Aussagen, wobei falsche Zeugenaussagen konsequent strafrechtlich verfolgt werden.

Sokakta güvenlik ve asayiş

Bizler yollarda da güvenlik ve asayiş sağlarız. Trafik kazaları buna maruz kalanlar için çok kötü durumdur. Biz, olay yer ve mahallinde kazaya yolaçan nedenleri ortaya çıkarmakta yardımcı oluruz. İlk önce yaralılarla ilgilenir ve kaza yerini emniyet altına alırız. Bunları takiben polis memurları kaza ile alakası olanları sorgular ve ifadelerini not ederler. Bilerek yanlış ifade veren görgü tanıkları hakkında kesinlikle cezai işlem yapılır.

الحفاظ على الأمن والنظام العام في الطرقات

ومن مهامنا أيضا الحفاظ على الأمن والنظام العام في الطرقات. فحوادث المرور تشكل ظرفا صعبا لكل الأطراف المتورطة فيها. ومن مهامنا في هذا الصدد تقديم المساعدة في عين المكان للكشف عن أسباب الحادث، بحيث نهتم أولا بتقديم الإسعافات للجرحى وبتأمين مكان الحادث ثم نقوم باستجواب جميع الأطراف المتورطة فيه وبتسجيل أقوالهم. وتتم الإشارة هنا إلى أن كل شاهد يدلي بشهادة زور يعرض نفسه للملاحقة الجزائية.

Prävention/Verkehrserziehung



Sicher wohnen



Sicher wohnen



Sicher wohnen

Ein Einbruch in den eigenen vier Wänden ist für alle Menschen ein großer Schock. Die Einbrecher richten nicht nur großen Schaden an, sondern beeinträchtigen auch das Sicherheitsgefühl der Bewohner. Hier sichern wir Spuren, untersuchen den Tatort und stehen den Opfern zur Seite.

Vorbeugen lohnt sich: Die Zahl der Einbrüche konnte in den vergangenen Jahren durch sicherheitsbewusstes Verhalten der Bürger stark reduziert werden. Die Fachleute der (Kriminal-)Polizeilichen Beratungsstellen geben Ihnen nicht nur Tipps und Hinweise zum Thema Geschäfts- oder Wohnungseinbruch, sondern bieten auch zu anderen Themen umfangreiche Informationsmaterialien.

Güven içinde ikamet etmek, huzur içinde yaşamak

Eve hırsız girmesi tüm insanlar üzerinde büyük bir şok yaratır. Zor kullanarak eve giren hırsızlar sadece büyük bir zarar vermekle kalmaz, aynı zamanda orada ikamet eden insanların emniyet duygusunu da sarsarlar. Bu gibi hal-lerde bizler bırakılan izleri tesbit eder, olay yerinde incelemelerde bulunur ve mağdurlara destek oluruz.

Önleyici tedbir almak fayda sağlar: ev soygunlarının sayısı geçen yıllarda yurttaşların emniyet hususunda daha bilinçli davranışları sayesinde hayli azalmıştır. Kriminalpolis önleyici tedbirler ve teknik danışma servisi uzmanları sadece işyeri veya ev soygunları konusunda sizlere fikir ve tavsiyelerde bulunmakla kalmaz, ayrıca diğer konularla da ilgili aydınlatıcı broşürler sunarlar.

السكن في أمان

تشكل أعمال السطو التي يتعرض لها الناس في بيوتهم صدمة كبيرة لهم جميعاً، إذ أن اللصوص لا يتسببون في أضرار مادية فقط، بل هم يزعزون أيضاً إحساس السكان بالأمان. وهنا نقوم بتأمين آثار الجريمة وبفحص مسرح الجريمة وتقديم الدعم والمساعدة للضحايا.

الوقاية مجدبة أيضاً: إن أعداد أعمال السطو على البيوت قد تقلصت في السنوات الأخيرة بشكل كبير وذلك بفضل تصرف المواطنين الواعي بالمخاطر الأمنية.

ثم إن الأخصائيين بمكاتب الاستشارات التابعة للشرطة الجنائية يمدونكم بإرشادات وتوصيات بخصوص إجراءات الوقاية من عمليات السطو على البيوت والمحلات، كما يقدمون لكم أيضاً مستندات عديدة محتوية على معلومات مكثفة حول مواضيع أمنية أخرى.

Prävention/Einbruchschutz



Straftaten konsequent verfolgen



Strafverfolgung



Straftaten konsequent verfolgen

Wird der Polizei eine Straftat bekannt, muss sie diese konsequent verfolgen und Ermittlungen einleiten. Auch wenn sich die Beteiligten später einigen und das Problem untereinander lösen, kann die Polizei das Verfahren nicht einstellen. Diese Entscheidung kann nur die Staatsanwaltschaft oder das Gericht treffen.

In manchen Situationen müssen die Beamtinnen und Beamten gegebenenfalls Zwang anwenden – vor allem, wenn akute Gefahr droht. Eine Gegenwehr, auch von Unbeteiligten, wird strafrechtlich verfolgt. Für das Vorgehen der Polizei gilt aber immer: Alle Maßnahmen werden innerhalb geltender Gesetze durchgeführt und können gerichtlich überprüft werden.

Suçları ısrarla takip etmek

Polis, kendilerine intikal eden suçları ısrarla takip etmek zorunda ve soruşturma açmak durumundadır. Hatta bu gibi bir olaya karışan taraflar sonradan anlaşıp ortaya çıkan problemi kendi aralarında çözerlerse bile, polis bir kez açılan bir soruşturmayı takipten kaldıramaz. Bir cezai soruşturma hakkında takipsizlik kararını ancak savcılık ya da mahkeme verebilir.

Bazı durumlarda polis memurları gerekirse zor kullanmak durumunda kalabilir - özellikle ani bir akut tehlike söz konusu olunca. Görevli memur yada memurlara karşı direnenler yada zor kullananlar hakkında, direnç gösteren kişiler olayda taraf değilse bile, takibat açılır. Fakat polisin alacağı tüm önlemler açısından her zaman şu esas geçerlidir: tüm tedbirler geçerli kanunlar çerçevesinde alınır ve mahkemelerce incelenebilir.

ملاحقة الجرائم بإصرار

لما يتم إبلاغ الشرطة عن وقوع جريمة فيجب عليها أن تقوم بملاحقتها بحزم وإجراء تحقيقات بشأنها. حتى وإن توصلت الأطراف المعنية فيما بعد إلى تسوية القضية فيما بينها وإيجاد حل للمشكلة، فلا يمكن للشرطة أن تقوم بإيقاف التحقيقات بشأنها، لأن اتخاذ قرار في هذا الصدد يدخل ضمن صلاحيات الادعاء العام أو المحكمة فقط.

وفي حالات معينة فإن ضباط الشرطة ملزمون باستخدام وسائل قهرية وخاصة في حالة وجود أخطار محدقة. ثم إن إبداء المقاومة، حتى من قبل أطراف أخرى غير المعنية، تعرض أصحابها إلى الملاحقة الجزائية.

أما بالنسبة لتدخل الشرطة فينطبق ما يلي: يتم تنفيذ كافة الإجراءات التي تتخذها الشرطة في إطار القوانين السارية والتي يمكن التحقق من صلاحيتها قضائياً.

Prävention/Jugendschutz



Schutz der Opfer bei häuslicher Gewalt



Häusliche Gewalt



Schutz der Opfer bei häuslicher Gewalt

In Fällen von häuslicher Gewalt verweist die Polizei zum Schutz des Opfers die gewalttätige Person für eine bestimmte Zeit, z.B. für mehrere Tage, aus der Wohnung. Innerhalb dieser Frist ist es der Person unter Umständen auch verboten, in anderer Form Kontakt mit dem Opfer aufzunehmen. Diese Anordnung wird durch die Polizei nicht mehr aufgehoben, auch nicht auf Wunsch des Opfers. Die Polizei überprüft, ob die Anweisung befolgt wird.

Das Opfer kann mithilfe einer gerichtlichen Verfügung nach dem Gewaltschutzgesetz die gewalttätige Person auch für eine längere Zeit aus dem Haus verbannen. Opferhilfeeinrichtungen stehen dem Opfer bei allen weiteren Formalitäten zur Seite.

Aile içi şiddet mağdurlarını koruma

Aile içi şiddet olaylarında, şiddeti uygulayan şahıs mağduru korumak amacıyla polis tarafından belli bir süre için, örneğin bir kaç günlüğüne, evden uzaklaştırılır. Gerekirse ilgili kişiye şiddet mağduru ile başka yollardan da temas kurması yasağı getirilebilir. Sözü edilen bu talimat, mağdurun isteği ile dahi olsa, polis tarafından bir daha kaldırılmaz. Polis, talimatın yerine getirilip getirilmediğini denetler. Şiddete maruz kalan kimse, ayrıca Şiddete Karşı Koruma Kanununa göre mahkemeye başvurmak suretiyle şiddet uygulayan kişinin daha uzun bir süre evden uzak kalmasını sağlayabilir. Tüm diğer formalitelerde yardımcı olmak üzere mevcut Şiddet Mağdurları Yardım Kuruluşları şiddet mağdurlarının yanındadır.

حماية ضحايا العنف داخل العائلة

في حالة استخدام العنف داخل العائلة تقوم الشرطة بطرد الشخص المستخدم للعنف من البيت لمدة محددة، مثلا لعدة أيام، وذلك بهدف حماية الضحية. ويحظر على الشخص في تلك الفترة وفي حالات معينة حتى الاتصال بالضحية بأي شكل من الأشكال. ولا يحق للشرطة إبطال هذا الأمر حتى وإن رغبت الضحية في ذلك. ولكن من مهامها التثبت مما إذا يتم الامتثال للأوامر أم لا. ويحق للضحية بموجب أمر صادر عن المحكمة طبقا لقانون الحماية من العنف أن تطرد الشخص المستخدم للعنف لمدة طويلة من البيت. كما تقدم مؤسسات إعانة الضحايا الدعم والمساعدة للضحايا في كل الإجراءات الأخرى.

Opferberatung/Opferschutz



Gemeinsam für mehr Sicherheit



**Gemeinsam für
mehr Sicherheit**



Gemeinsam für mehr Sicherheit

Serviceangebote der Polizei gibt es zu vielen verschiedenen Themen. In der Verkehrserziehung wird Ihnen Kindern gezeigt, wie sie sich im Verkehr richtig verhalten. Die Beratungsstellen geben Ihnen Tipps, wie Sie Ihr Eigentum technisch sichern können und Betrügern sowie Trickdieben keine Chance geben. Wo Ihre nächstgelegene (Kriminal-)Polizeiliche Beratungsstelle ist, erfahren Sie unter www.polizei-beratung.de oder auf jeder Polizeidienststelle.

Bürgerengagement groß geschrieben

Wir brauchen Ihre Unterstützung. Beachten Sie bitte unsere Empfehlungen und helfen Sie mit bei der Aufklärung von Straftaten: Hinsehen statt Wegschauen! Engagement statt Gleichgültigkeit!

Birlikte fazla güvenlik için

Polisiniz çok çeşitli konularda hizmet sunmaktadır. Örneğin: trafik eğitim derslerinde çocuklarınıza trafikte nasıl doğru hareket edecekleri öğretilir. Polis danışma büroları, dolandırıcı ve sahtekarlara şans tanımamanız için mal ve mülkünüzü nasıl teknik yöntemlerle güven altına alabileceğiniz hususunda fikir verir. Bulduğunuz yere en yakın (kriminal-)polis danışma bürosunun adresini www.polizei-beratung.de sitesinde ya da her hangi bir polis merkezinden öğrenebilirsiniz.

Yurttaşların çaba göstermesi çok önemlidir

Sizlerin desteğine ihtiyacımız var. Lütfen verdiğimiz önerilere uyunuz ve suçların aydınlatılmasında bize yardımcı olunuz: Görmemezlikten gelmek yerine olaylara karşı duyarlı olunuz! İlgisiz kalmaktansa çaba gösteriniz!

معا لنحقق المزيد من الأمن

تقدم الشرطة خدمات في العديد من المجالات، ففي الدورات التدريبية في مجال المرور يتم تدريب أطفالكم على التصرف الصحيح داخل حركة المرور. كما تقدم لكم مكاتب الاستشارات توصيات حول كيفية حماية ممتلكاتكم من الناحية التقنية وإمكانية التصدي للمحتالين والنشالين. هذا ويمكنكم الإطلاع على مكان مكتب الاستشارات التابع للشرطة الجنائية القريب منكم من خلال العنوان الإلكتروني التالي: www.polizei-beratung.de أو لدى كل دائرة شرطة.

أهمية التزام المواطن

نحن في حاجة إلى مساعدتكم. اتبعوا توصياتنا ومدوا لنا يد المساعدة للكشف عن الجرائم: فمدوا أبصاركم عوضا عن صرفها! الالتزام عوضا عن اللامبالاة!

Informationsmaterial mit wertvollen Präventionstipps erhalten Sie bei jeder **(Kriminal-)Polizeilichen Beratungsstelle**.
 Unter anderem zu folgenden Themen:



Broschüre zum Thema
Medienkompetenz



Broschüre zum Thema
Gewaltschutz



Broschüre zum Thema
Drogenschutz



Broschüre zum Thema
Kinderschutz
in türkischer Sprache



Broschüre zum Thema
Wohnungseinbruchschutz



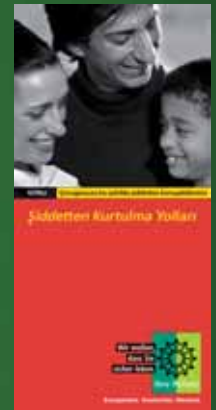
Faltblatt zum Thema
Diebstahl auf Reisen



Faltblatt zum Thema
KfZ-Diebstahl



Faltblatt zum Thema
Taschendiebstahl



Faltblatt zum Thema
Gewaltschutz
in türkischer Sprache

WEITERE INFORMATIONEN UNTER:
www.polizei-beratung.de

JUGENDPORTAL DER POLIZEI:
www.time4teen.de

PROGRAMM POLIZEILICHE KRIMINALPRÄVENTION
 DER LÄNDER UND DES BUNDES
 Zentrale Geschäftsstelle
 Taubenheimstraße 85
 70372 Stuttgart
 Telefon 0711/5401-2062
 Fax 0711/2 26 80 00

Ihre Polizei

Wir wollen,
 dass Sie
 sicher leben.



Ihre Polizei

www.polizei-beratung.de